



WO/PBC/11/4

الأصل : بالفرنسية

التاريخ : ٢٠٠٧/٥/١٥

المنظمة العالمية للملكية الفكرية

جنيف

لجنة البرنامج والميزانية

الدورة الحادية عشرة

جنيف، من ٢٥ إلى ٢٨ يونيو/حزيران ٢٠٠٧

البيان المالي المرحلي لسنة ٢٠٠٦

مذكرة المدير العام

١- اعتمدت جمعيات الدول الأعضاء في الويبو، خلال سلسلة اجتماعاتها الثانية والأربعين التي انعقدت في جنيف في الفترة من ٢٤ سبتمبر/أيلول إلى ٣ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٦، آلية جديدة لتعزيز إشراك الدول الأعضاء في عملية إعداد وثيقة البرنامج والميزانية ومتابعتها (الفقرة ١٨٧ من الوثيقة A/42/14).

٢- وتقتضي تلك الآلية، خلال مرحلتها الانتقالية في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧، إصدار بيان مالي مؤقت لحسابات سنة ٢٠٠٦. ويرد فيما يلي ذلك البيان مفصلاً وهو يشمل الجداول التالية:

- الجدول ١: يبيّن النفقات (حسب غرض الإنفاق) والإيرادات (حسب نوع الإيرادات) لسنة ٢٠٠٦ ويقارنها مع الميزانية الأصلية للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ ومع الميزانية المعدّلة المقترحة للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧؛

- والجدول ٢: يبيّن تقديراً لمبلغ الأموال الاحتياطية وصناديق رؤوس الأموال العاملة في نهاية سنة ٢٠٠٦؛

- والجدول ٣: يبيّن بتفصيل تطوّر الاعتمادات ومبالغها المخصصة لنهاية الخدمة ولخدمات الرعاية الصحية بعد نهاية الخدمة؛

- والجدول ٤: يحتوي على بيان مفصل للميزانية حتى ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٦.

الجدول ١

مجموع النفقات (حسب غرض الإنفاق) ومجموع الإيرادات (حسب نوع الإيرادات)

لسنة ٢٠٠٦ بالمقارنة مع الميزانية الأصلية للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧

والميزانية المعدلة المقترحة للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧

(بالآلاف الفرنكات السويسرية)

| المبالغ الفعلية/الميزانية المعدلة % (ج/أ) | المبالغ الفعلية/الميزانية الأصلية % (ب/أ) | الميزانية المعدلة 2006-2007 (ج) | الميزانية الأصلية 2006-2007 (ب) | مبلغ النفقات لسنة 2006 (أ) | |
|---|---|---------------------------------|---------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| | | | | | أ - الموارد البشرية |
| 48.7 | 52.6 | 315 684 | 292 110 | 153 604 | الوظائف |
| 48.9 | 52.3 | 48 556 | 45 394 | 23 756 | موظفو العقود قصيرة الأجل |
| 52.7 | 44.3 | 10 587 | 12 600 | 5 583 | الخبراء الاستشاريون |
| 41.3 | 68.5 | 6 304 | 3 799 | 2 601 | المتعاقدون باتفاقات الخدمات الخاصة |
| 48.7 | 52.4 | 381 131 | 353 903 | 185 544 | مجموع (أ) |
| | | | | | ب - الموارد غير الموظفين |
| | | | | | الأسفار والمنح |
| 54.2 | 79.1 | 11 863 | 8 123 | 6 428 | مهمات الموظفين |
| 24.3 | 32.0 | 23 725 | 18 023 | 5 761 | أسفار الغير |
| 23.6 | 31.3 | 4 980 | 3 752 | 1 175 | المنح |
| | | | | | الخدمات التعاقدية |
| 36.6 | 40.8 | 5 934 | 5 321 | 2 173 | المؤتمرات |
| 31.5 | 24.2 | 2 035 | 2 654 | 642 | أتعاب الخبراء |
| 11.2 | 3.7 | 1 956 | 5 865 | 219 | النشر |
| 33.1 | 46.0 | 51 082 | 36 806 | 16 931 | خلافه |
| | | | | | مصروفات التشغيل |
| 47.0 | 40.5 | 55 435 | 64 412 | 26 055 | المباني والصيانة |
| 47.9 | 69.0 | 10 839 | 7 523 | 5 188 | الاتصالات وغيرها |
| | | | | | الأجهزة والإمدادات |
| 25.3 | 9.4 | 3 883 | 10 409 | 981 | الأثاث والأجهزة |
| 25.6 | 21.7 | 7 577 | 8 952 | 1 940 | الإمدادات والمواد |
| - | - | - | - | - | البناء |
| 37.6 | 39.3 | 179 309 | 171 840 | 67 493 | مجموع (ب) |
| 0.0 | 0.0 | 1 702 | 5 257 | - | ج - غير مخصص |
| 45.0 | 47.7 | 562 142 | 531 000 | 253 037 | مجموع النفقات |

| المبالغ الفعلية/الميزانية المعدلة % (ج/أ) | المبالغ الفعلية/الميزانية الأصلية % (ب/أ) | الميزانية المعدلة 2006-2007 (ج) | الميزانية الأصلية 2006-2007 (ب) | مبلغ الإيرادات لسنة 2006 (أ) | |
|---|---|---------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 50.1 | 50.1 | 34 500 | 34 500 | 17 284 | الاشتراكات |
| | | | | | الرسوم |
| 50.0 | 55.9 | 445 300 | 398 000 | 222 536 | اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات |
| 49.3 | 52.8 | 87 273 | 81 500 | 43 033 | اتحاد مدريد |
| 49.2 | 44.1 | 4 927 | 5 500 | 2 424 | اتحاد لاهاي |
| 10.0 | - | 10 | - | 1 | اتحاد لشبونة |
| 49.9 | 55.3 | 537 510 | 485 000 | 267 994 | مجموع الرسوم |
| | | | | | إيرادات أخرى |
| 49.0 | 160.6 | 13 100 | 4 000 | 6 425 | القوائد |
| 52.3 | 43.5 | 3 000 | 3 600 | 1 568 | المنشورات |
| 60.0 | 107.7 | 7 000 | 3 900 | 4 199 | نثریات |
| 52.8 | 106.0 | 23 100 | 11 500 | 12 191 | مجموع الإيرادات الأخرى |
| 50.0 | 56.0 | 595 110 | 531 000 | 297 470 | مجموع الإيرادات |

الجدول ٢

تقدير مبلغ الأموال الاحتياطية وصناديق رؤوس الأموال العاملة في نهاية سنة ٢٠٠٦
(بالآلاف الفرنكات السويسرية)

| المجموع | مركز التحكيم | اتحاد لشبونة | اتحاد لاهاي | اتحاد مدريد | اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات | الاتحادات الممولة من الاشتراكات | الأموال الاحتياطية |
|---------|--------------|--------------|-------------|-------------|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 118 613 | (62) | 103 | 95 | 15 053 | 85 746 | 17 678 | المبلغ في 31 ديسمبر/كانون الأول 2005 المعاملات في 2006 |
| 45 314 | | 2 | | 12 108 | 31 653 | 1 551 | القائض النتيجة في نهاية 2006(*) |
| (882) | (554) | | (328) | | | | العجز النتيجة في نهاية 2006 |
| 163 045 | (616) | 105 | (233) | 27 161 | 117 399 | 19 229 | المبلغ في 31 ديسمبر/كانون الأول 2006 |
| المجموع | | | اتحاد لاهاي | اتحاد مدريد | اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات | الاتحادات الممولة من الاشتراكات | صناديق رؤوس الأموال العاملة |
| 8 342 | | | 260 | 2 000 | 2 000 | 4 082 | المبلغ في 31 ديسمبر/كانون الأول 2006 |
| 7 887 | - | - | - | - | - | 7 887 | الاشتراكات غير المسددة |
| 4 545 | - | - | - | - | - | 4 545 | الاشتراكات المتأخرة (حساب مجمد) |
| 62 | - | - | - | - | - | 62 | رؤوس الأموال العاملة غير المسددة |

(*) يؤخذ في الاعتبار أن فائض نظام مدريد يحوّل كله إلى أمواله الاحتياطية. وجمعية اتحاد مدريد هي الهيئة التي تتمتع بصلاحيّة البت في توزيع ذلك الفائض كله أو جزئه على الدول الأعضاء في الاتحاد أو تحويله إلى استثمارات لنظام مدريد. وسيقدّم اقتراح في هذا الشأن إلى جمعية الاتحاد في سبتمبر/أيلول 2007.

الجدول ٣

تطور الاعتمادات ومبالغها المخصصة لنهاية الخدمة
ولخدمات الرعاية الصحية بعد نهاية الخدمة
(بملايين الفرنكات السويسرية)

| المجموع | اعتمادات لخدمات الرعاية الصحية بعد نهاية الخدمة | اعتمادات لأغراض نهاية الخدمة | |
|---------|---|---------------------------------|--|
| 24 | 13 | 11 | حالة المبالغ المتأخرة في 31 ديسمبر/كانون الأول 2005 |
| 8 | 6 | 2 | المبالغ المعتمدة لسنة 2006 |
| (1) | 0 | (1) | المبالغ المقنطرة لسنة 2006 |
| 31 | 19 | 12 | حالة المبالغ المتأخرة في 31 ديسمبر/كانون الأول 2006 |
| 70.9 | 54.7 | 16.2 | مبلغ الالتزامات الواجب تغطيتها(*) |
| 39.9 | 35.7 | 4.2 | المبالغ المتأخرة الواجب تغطيتها |

(*) مبلغ محدد استنادا إلى دراسة قائمة على رياضيات التأمين أنجزها في سنة 2005 مكتب خبراء مستقل. ومن المقرر إجراء دراسة إضافية قبل نهاية الفترة 2006-2007 لتحديث تلك الأرقام.

الجدول ٤
بيان الميزانية في ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٦
(بالفرنكات السويسرية)

الأصول

| فرنكات | |
|----------------|---|
| 8 656.74 | السيولة |
| 545 372.70 | الصندوق |
| 303 077 246.15 | الشيكات البريدية |
| 303 631 275.59 | الحسابات المصرفية |
| 6 307 034.94 | المبالغ المدفوعة مقدّما |
| 547 701.68 | مبالغ متنوعة مدفوعة مقدّما |
| 1 305 410.30 | الاتحاد الدولي لحماية الاصناف النباتية الجديدة (الأوبوف) |
| 8 160 146.92 | الصناديق الاستثمارية |
| 2 857 956.00 | حسابات مدينة |
| 847 070.00 | الاشتراكات غير المدفوعة (باستثناء الاشتراكات المتأخرة للبلدان الأقل نمواً والمقيدة في حساب خاص (مجمّد)) |
| 41 279.00 | اتحاد باريس |
| 37 161.00 | اتحاد برن |
| 2 247.00 | اتحاد التصنيف الدولي للبراءات |
| 4 452.00 | اتحاد نيس |
| 4 097 248.82 | اتحاد لوكارنو |
| 7 887 413.82 | اتفاقية الويبو |
| 3 110 722.00 | الاشتراكات المتأخرة للبلدان الأقل نمواً والمقيدة في حساب خاص (مجمّد) |
| 1 304 834.00 | اتحاد باريس |
| 129 642.00 | اتحاد برن |
| 4 545 198.00 | اتفاقية الويبو |
| 54 917.00 | الأموال غير المسددة في صناديق رؤوس الأموال العاملة |
| 6 622.00 | اتحاد باريس |
| - | اتحاد برن |
| 61 539.00 | اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات |
| 3 986 901.93 | حسابات مدينة متنوعة |
| 16 481 052.75 | |
| 1 086 572.09 | الأصول المؤقتة |
| 10 000 000.00 | حساب الأصول المؤقت |
| 1.00 | القروض |
| 35 197 135.50 | قرض لمؤسسة مركز جنيف الدولي |
| 35 197 136.50 | الأموال الثابتة والأموال المنقولة |
| 374 556 183.85 | جرد الأثاث والأجهزة وغيرها |
| | المباني والاستهلاك |
| | المجموع |

الخصوم

| فرنكات | |
|----------------|---|
| | الحسابات الدائنة |
| 376 579.99 | الاشتراكات المستلمة قبل استحقاقها |
| 82 712 093.75 | حسابات دائنة متنوعة |
| 31 802 575.00 | مؤسسة مباني المنظمات الدولية |
| 114 891 248.74 | |
| | الخصوم المؤقتة |
| 1 672 740.26 | حساب الخصوم المؤقتة |
| | توزيع الرسوم والاعتمادات |
| 55 675 326.15 | توزيع الرسوم |
| 30 929 151.06 | الاعتمادات |
| 86 604 477.21 | |
| | الأموال الاحتياطية(*) |
| 17 678 315.97 | الاتحادات الممولة من الاشتراكات |
| 85 745 559.55 | اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات |
| 15 053 258.56 | اتحاد مدريد |
| 95 395.86 | اتحاد لاهاي |
| 102 520.63 | اتحاد لشبونة |
| (62 212.57) | مركز التحكيم والوساطة |
| 118 612 838.00 | |
| | صناديق رؤوس الأموال العاملة(**) |
| 1 592 894.11 | اتحاد باريس |
| 1 300 000.00 | اتحاد برن |
| 1 000 000.00 | اتحاد التصنيف الدولي للبراءات |
| 160 000.00 | اتحاد نيس |
| 29 494.00 | اتحاد لوكارنو |
| 2 000 000.00 | اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات |
| 2 000 000.00 | اتحاد مدريد |
| 260 000.00 | اتحاد لاهاي |
| 8 342 388.11 | |
| 44 432 491.53 | مبالغ غير مخصصة |
| 374 556 183.85 | المجموع |
| | (*) ليست صناديق الأموال الاحتياطية ممولة كلياً، بل يجب أن تخصم منها الاشتراكات غير المسددة والاشتراكات المتأخرة المقيدة في بيان الأصول. |
| | (**) ليست صناديق رؤوس الأموال العاملة ممولة كلياً، بل يجب أن تخصم منها الأموال غير المسددة في صناديق رؤوس الأموال العاملة المقيدة في بيان الأصول. |

٣ - إن لجنة البرنامج والميزانية مدعوة إلى الإحاطة علماً بالبيان المالي المرحلي لسنة ٢٠٠٦.

[نهاية الوثيقة]